

Nederlands

1 Apparatenomschrijving

- a Deuropener-toets
- b LED-weergave
- c Spreektoets
- d Microfoon

Deuroproep aannemen

U kunt het gesprek door drukken van de spreektoets binnen 45 seconden na de laatste keer overgaan aannemen. Het gesprek wordt door kort hernieuwd drukken van de spreektoets beëindigd. Het bus binnen-apparaat geeft de spraak altijd maar in één richting door en schakelt automatisch om. Wanneer door sterke nevelgeluiden bij het deurstation de automatische omschakeling niet functioneert, kan door drukken en vasthouden van de spreektoets de spreekrichting van het binnenapparaat naar het deurstation gedwongen worden.

Deuropener drukken

Wanneer u de deuropener-toets drukt, wordt de deur waarvandaan het laatst werd gebeld, gedurende 3 seconden geopend.

Bel stil schakelen

Wanneer u de spreektoets twee keer indrukt, worden alle beltonen uit- en weer ingeschakeld, als indicatie van de mute-schakeling brandt de LED-weergave rood. Wanneer een bezoeker aan de deur belt, zolang het binnenapparaat mute geschakeld is, knippert de LED weergave.

Deurstation kieze

Drukt u op de spreektoets, om een spraakverbinding naar het deurstation op te bouwen, vanwaar het laatst werd gebeld.

Licht inschakelen

Wanneer u de deuropener-toets twee keer indrukt, wordt de verlichting aangeschakeld, indien uw elektro-installeateur deze heeft aangesloten.

Beltoonvolume instellen

De spreektoets en deuropener-toets 3 seconden ingedrukt houden, het ingestelde belvolume is te horen. Het volume kan door drukken van de spraaktoets in 5 trappen worden verhoogd. Het ingestelde volume wordt direct opgeslagen.

Toetsenverdeling

De toetsen kunnen ook met andere functies bezet worden. Voor verdere informatie wendt u zich a.u.b. tot uw elektro-installeateur.

Onderhoudsaanwijzingen

Reinigt u uw telefoon alleen met een zachte doek, vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing. Droge reiniging, agressieve reinigingsmiddelen en schuurmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Uitgebreide onderhoudsrichtlijnen in het downloadbereik onder www.siedle.com.

Service

Voor de aansprakelijkheid gelden de wettelijke bepalingen. De omruil van een apparaat onder garantie geschiedt door uw elektro-installeateur.

Dansk

1 Enhedsbeskrivelse

- a Døråbnerknap
- b LED-indikator
- c Taletast
- d Mikrofon

Besvarelse af dørøpkald

Du kan tage imod samtalen inden for 45 sekunder, efter at den sidste ringetone har lydt, ved at trykke på taletasten. Samtalen afsluttes ved at trykke kort på taletasten. Det indvendige bussystem overfører altid kun sprog i en retning og skifter automatisk. Fungerer det automatiske skift ikke på grund af meget støj ved dørstationen, kan taleretningen fra stationen til indendørs brug til dørstationen fremtvinges ved at trykke på taletasten og holde den nede.

Aktivering af døråbner

Når De trykker på døråbnerknappen, åbnes den dør, hvor seneste opkald blev foretaget, i 3 sekunder.

Fkobling af ringeklokke

Trykkes to gange på taletasten, fra- og tilkobles alle ringetoner igen; som henvisning til, at lyden er blevet slukket, lyser LED-lampen rød. Når en besøgende ringer på døren, så længe stationen til indendørs brug står på mute, blinker LED-lampen.

Valg af dør station

Tryk på taletasten for at opbygge en taleforbindelse til dørstationen, hvor der sidst blev ringet fra.

Aktivering af lys

Trykkes to gange på døråbnerknappen, tændes belysningen, hvis din elektriker har tilsluttet denne.

Lydstyrke for opkaldstone indstilles

Taletasten og døråbnerknappen trykkes ned og holdes nede i 3 sekunder, den indstillede lydstyrke for opkaldstone høres. Lydstyrken kan øges i 5 trin ved at trykke på taletasten. Den indstillede lydstyrke gemmes med det samme.

Programmering af tryk

Tasterne kan også konfigureres med andre funktioner. Yderligere oplysninger fås hos Deres elinstallatør.

Vedligeholdelse

Rengør kun indendørsmodellen med en blød, fugtig klud, der er dyppet i mildt sæbevand. Tør rengøring, skræppe rengøringsmidler og skuremidler kan beskadige overfladen. Detaljerede plejetips kan downloades under www.siedle.com.

Service

Med hensyn til garanti gælder lovens bestemmelser. Udskiftning af enheden ved service foretages af Deres elinstallatør.

Svenska

1 Apparatbeskrivning

- a Dörröppningsknapp
- b LED-indikering
- c Talknapp
- d Mikrofon

Ta emot ett dörånrop

Du kan ta emot samtalet genom att trycka på talknappen inom 45 sekunder efter den sista ringsignalen. Samtalet avslutas genom att åter kort trycka på talknappen. Buss-inomhusapparaten överför talet bara i en riktning i taget och kopplar automatiskt om. När den automatiska omkopplingen inte fungerar på grund av för starka sidoljud vid dörrstationen, är det möjligt att tvinga fram talriktningen från inomhusapparaten till dörrstationen genom att trycka på talknappen och hålla den intryckt.

Aktivera dörröppnaren

När du trycker på dörröppningsknappen, öppnas dörren under 3 sekunder efter den sista påringningen.

Stänga av ringklockan

När du dubbeltrycker på talknappen, kopplas alla ringsignalerna från och åter på; som hänvisning till signalavstängningen lyser LED-indikatorn i rött. När en besökare ringer på dörren, blinkar LED-indikatorn så länge som internapparaten är avstängd.

Välja dörr station

Tryck på talknappen, för att etablera en samtalsförbindelse med den dörrstation, där det ringde på senast.

Tända ljuset

När du dubbeltrycker på dörröppningsknappen, kopplas belysningen på, under förut-sättning att din elinstallatör har anslutit den.

Ställa in ljudstyrkan för anropssignalen

Håll talknappen och dörröppningsknappen intryckta under 3 sekunder, den inställda ljudstyrkan för anropssignalen hörs. Genom att trycka på talknappen, kan ljudstyrkan ökas i 5 steg. Den inställda ljudstyrkan sparas omedelbart.

Knapptilldelning

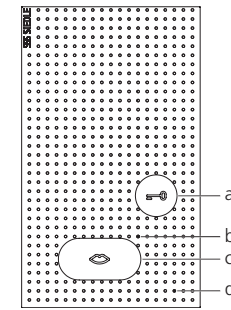
Knapparna kan även tilldelas andra funktioner. För närmare upplysningar, kontakta din elinstallatör.

Skötselavvisningar

Rengör internapparaten endast med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvållösning. Torr rengöring, aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan. Utförliga skötselavvisningar återfinns i nedladdningszonen under www.siedle.com.

Service

För garantin gäller de lagliga bestämmelserna. Vid behov av service ska ett utbyte av apparaten utföras av din elinstallatör.



AIB 150-0

SSS SIEDLE

Bedienungsanleitung für den Endkunden
Audio-Innenstation Siedle Basic

Operating Instructions for end users
Audio indoor station Siedle Basic

Notice d'utilisation pour le consommateur
Platine intérieure audio Siedle Basic

Istruzioni per l'uso per il cliente finale
Posto interno audio Siedle Basic

Gebruikershandleiding voor de eindgebruiker
Audio binnenstation Siedle Basic

Betjeningsvejledning til slutbrugeren
Audio-svartelefon Siedle Basic

Bruksanvisning för slutkunden
Audio-inomhusstation Siedle Basic

Deutsch

1 Gerätebeschreibung

- a** Türöffnertaste
- b** LED-Anzeige
- c** Sprechaste
- d** Mikrofon

Türurf annehmen

Sie können das Gespräch durch Drücken der Sprechaste innerhalb von 45 Sekunden nach dem letzten Klingeln annehmen. Das Gespräch wird durch kurzes erneutes Drücken der Sprechaste beendet. Das Bus-Innengerät überträgt Sprache immer nur in eine Richtung und schaltet automatisch um. Wenn durch starke Nebengeräusche an der Türstation die automatische Umschaltung nicht funktioniert, kann durch Drücken und Festhalten der Sprechaste die Sprechrichtung von dem Innengerät zur Türstation erzwungen werden.

Türöffner betätigen

Wenn Sie die Türöffnertaste drücken, wird die Tür für 3 Sekunden geöffnet, von der zuletzt geklingelt wurde.

Klingel stumm schalten

Wenn Sie die Sprechaste doppelt drücken, werden alle Klingeltöne ab- und wieder angeschaltet; als Hinweis auf die Stummschaltung leuchtet die LED-Anzeige rot. Wenn ein Besucher an der Tür klingelt, solange das Innengerät stumm geschaltet ist, blinkt die LED-Anzeige.

Türstation anwählen

Drücken Sie die Sprechaste, um eine Sprechverbindung zu der Türstation aufzubauen, von der zuletzt geklingelt wurde.

Licht anschalten

Wenn Sie die Türöffnertaste doppelt drücken, wird die Beleuchtung eingeschaltet, wenn Ihr Elektroinstallateur diese angeschlossen hat.

Ruftonlautstärke einstellen

Die Sprechaste und Türöffnertaste 3 Sekunden gedrückt halten, die eingestellte Ruftonlautstärke ist zu hören. Die Lautstärke kann durch Drücken der Sprechaste in 5 Stufen erhöht werden. Die eingestellte Lautstärke wird sofort gespeichert.

Tastenbelegung

Die Tasten können auch mit anderen Funktionen belegt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Elektroinstallateur.

Pflegehinweise

Reinigen Sie Ihr Innengerät nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen. Ausführliche Pflegehinweise im Downloadbereich unter www.siedle.com.

Service

Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Der Austausch des Gerätes im Servicefall erfolgt durch Ihren Elektroinstallateur.

English

1 Device description

- a** Door release button
- b** LED display
- c** Speech button
- d** Microphone

Accepting door calls

The call can be accepted by pressing the speech button within 45 seconds after the last ringtone. The call is ended by briefly pressing the speech button again. The bus indoor telephone only ever transmits speech in one direction and switches over automatically. If the automatic switchover function does not work due to loud incidental noises at the door station, it is possible to force switch over of the speech direction from the indoor device to the door station by pressing and holding down the speech button.

Actuating the door release

When you press the door release button, the door from which the last call came is opened for 3 seconds.

Muting the bell

If you press the speech button twice, all the ringtones are switched off and back on. To indicate the muting function, the LED display is red. If a visitor rings the doorbell, the button flashes for as long as the indoor device is muted.

Selecting a door station

Press the speech button to make a speech connection to the door station from which the last call came.

Switching on the light

If you press the door release button twice, the lighting is switched on, provided your electrical installer has connected it.

Adjusting the ring tone volume

Hold down the speech button and door release button for 3 seconds. You will hear the set call tone volume. The call volume can be increased in 5 stages by pressing the call button. The set volume is saved immediately.

Button assignment

The buttons can also be assigned different functions. For more detailed information, please contact your electrical installer.

Care instructions

Only ever clean your indoor device using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry, aggressive cleaning agents and abrasive detergents can damage the surface. Detailed care instructions are located in the download area of www.siedle.com.

Servicing

Statutory warranty conditions apply. Exchange of the device in case of servicing must be performed by your electrical installer.

Français

1 Description de l'appareil

- a** Touche gâche
- b** Affichage à LED
- c** Touche Parler
- d** Microphone

Prendre l'appel de porte

Vous pouvez prendre la communication en appuyant sur la touche Parler, dans les 45 secondes à compter de la dernière sonnerie. On met fin à la communication en appuyant de nouveau, brièvement, sur la touche Parler. L'appareil intérieur bus ne transmet toujours la parole que dans une direction, et il commute automatiquement. Si, par suite de bruits secondaires forts au niveau de la platine de rue, la commutation automatique ne fonctionne pas, le fait d'appuyer sur la touche Parler et de la maintenir appuyée permet de forcer le sens de communication, de l'appareil intérieur à la platine de rue.

Actionner la gâche

Lorsque vous appuyez sur la touche de la gâche, la porte où l'on a sonné en dernier s'ouvre pendant 3 secondes.

Désactiver les sonneries

Si vous appuyez deux fois sur la touche Parler, toutes les tonalités de sonnerie se désactivent et se réactivent ; l'affichage à LED s'éclaire en rouge pour signaler la désactivation (muet). Lorsqu'un visiteur sonne à la porte pendant que l'appareil intérieur est désactivé (muet), l'affichage à LED clignote.

Sélectionner la platine

Appuyez sur la touche Parler pour établir une liaison vocale avec la platine de rue où l'on a sonné en dernier.

Mettre la lumière

Lorsque vous appuyez deux fois sur la touche Gâche, l'éclairage se met en service, si votre installateur-électricien l'a branché.

Régler le volume de la tonalité d'appel

Maintenir la touche Parler et la touche Gâche pendant 3 secondes ; on entend le volume de la tonalité d'appel qui a été réglé. Le volume peut être augmenté par appui sur la touche Parler, en 5 niveaux. Le volume qui a été réglé est immédiatement enregistré.

Affectation des touches

D'autres fonctions peuvent également être attribuées aux touches. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à votre installateur-électricien.

Conseils d'entretien

Pour nettoyer votre appareil intérieur, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface. Conseils d'entretien détaillés dans la zone de téléchargement, à l'adresse www.siedle.com.

Service

Les dispositions légales s'appliquent à la garantie. En cas de réclamation, l'échange de l'appareil est assuré par votre installateur-électricien.

Italiano

1 Descrizione degli apparecchi

- a** Tasto apriporta
- b** Indicatore LED
- c** Tasto conversazione
- d** Microfono

Accettazione chiamata dal posto esterno

È possibile accettare la conversazione premendo il tasto conversazione entro 45 secondi dall'ultimo suono del campanello. Per terminare la conversazione premere di nuovo brevemente il tasto conversazione. L'apparecchio interno bus trasmette il suono solo in una direzione, commutando automaticamente. Se, a causa di intensi rumori di disturbo in prossimità del posto esterno, la commutazione automatica non funziona, premendo e tenendo premuto il tasto conversazione è possibile forzare la commutazione della direzione di conversazione dall'apparecchio interno al posto esterno.

Azionamento apriporta

Premendo il tasto apriporta, si apre per 3 secondi la porta da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.

Attivazione funzione "mute"

Premendo due volte il tasto conversazione, tutte le suonerie vengono disattivate e riattivate; la funzione "mute" è segnalata dall'indicatore LED rosso acceso. Se un visitatore suona alla porta, l'indicatore LED lampeggia finché l'apparecchio interno rimane impostato sulla funzione "mute".

Selezione posto esterno

Premere il tasto conversazione per stabilire un collegamento fonico con il posto esterno da cui è stato suonato l'ultima volta.

Accensione luce

Premendo due volte il tasto apriporta si accende l'illuminazione, a condizione che l'elettricista installatore abbia effettuato il relativo collegamento.

Impostazione del volume del tono di chiamata

Tenere premuto il tasto conversazione e il tasto apriporta per 3 secondi; si sente il volume del tono di chiamata impostato. Il volume può essere aumentato in 5 livelli premendo il tasto conversazione. Il volume impostato viene salvato immediatamente.

Assegnazione dei tasti

Ai tasti possono essere assegnate anche altre funzioni. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio elettricista installatore.

Indicazioni manutenzione

Pulire l'apparecchio interno esclusivamente con un panno morbido imbevuto di soluzione saponata delicata. Procedure di pulizia a secco, detersivi aggressivi e mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Le istruzioni di manutenzione dettagliate possono essere scaricate dalla sezione di download nel sito www.siedle.com.

Assistenza

Ai fini della garanzia si applicano le disposizioni di legge. La sostituzione dell'apparecchio nel caso di assistenza specifico avviene a cura del vostro elettricista installatore.